

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 17 (1989)
Heft: 65

Artikel: Poème en patois vadais : la pluie = lai pieudge
Autor: Bron, Henri
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-242244>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

POEME EN PATOIS VADAIS

Lai pieudge

I.

*Aiprès des mois de grôsse satie
Dains laidétrasse, les hannes praiyint
Po que lai pieudge, veniaint di cie,
De loues misères feuche lai fin.
De grôsses gottes dyint en tchoiyaint:
Nos vos sâvans d'laï soi, d'laï faim,
En airrosaint vos près, vos tchaimps.*

II.

*Les dgens ritint dos les échujes
Qu'el cie aivait voyu eûvrit
Dous aïtairdgies dains ci déludge
Dains enne cabâne s'étint r'tiries.
Pai sai musique chu l'toit en tôle
Tchaintait lai pieudge enne triôle
De l'écoutaie, niûn n'était seule.*

III.

*Ces aittuirdgies, d'jûne et djûnartie
I'vi l'âve di cic feunent chirpris
Main dains lai inain daint çte mäjenartie
Aï carat se sont endremis.
Dôtes djûnats lai pieudge vos breuce
Que ci bon sanne vos redjoyeuse,
Et que lai neût vos r'ichâdeuche!*

IV.

*El soraiye yut à ptet mailin
Po révoiyie et échérie
Dous aimoérous que se rébyint
Soriaint ès aindges di Pairaidis
Tchaintans po loues, dyint les ôjés
In redyindiat po lu, po lée
B'nis pai lai pieudge ès sont che bés.*

Mars 1985

Henri BRON



LA PLUIE

Après des mois de grande sécheresse
Dans la détresse, les hommes priaient;
Pour que la pluie venant du ciel...
De leur misère fût la fin
De grôsses goûtes en tombant disaient ...
Nous venons vous sauver de la soif, de la faim
En arrosant vos prés, vos champs.

Les gens couraient sous les écluses,
Que le ciel avait voulu ouvrir.
Deux attardés dans ce déluge,
Dans une cabane s'étaient retirés;
Par sa musique sur le toit en tôle,
Chantait la pluie un triolet.
A l'écoute nul n'était saoul.

Ces attardés, jeune et jeunette,
Par l'eau du ciel furent surpris.
Main dans la main dans cette maisonnette
Dans un petit coin, se sont endormis.
Dormez jeunets la pluie vous berce
Que ce sommeil vous réchauffe.
Et que la nuit vous réjouisse.

Le soleil au petit matin,
Pour réveiller et éclairer...
Deux amoureux qui s'oubliaient,
Souriant aux anges du Paradis.
Chantons pour eux disaient les oiseaux,
Un refrain pour elle et lui,
Bénis de pluie, ils sont si beaux.